

LA CROIX-ROUGE ITALIENNE
THE ITALIAN RED CROSS

Croix-Rouge Italienne
de la Jeunesse

The Italian Junior
Red Cross

Extrait du rapport général de la Croix-Rouge Italienne présenté à la XVI^e Conférence Internationale de la Croix-Rouge à Londres — 20 juin 1938

Extract from the general report of the Italian Red Cross presented to the XVIth. International Red Cross Conference at London — June 20th, 1938

L'oeuvre d'élévation morale et de propagande hygiénique accomplie par la C.-R. I. de la J. a réalisé ces dernières années un progrès de plus en plus remarquable; les résultats obtenus sont excellents; les courants idéaux et pratiques, qui animent l'école italienne, correspondent à l'essor que cette branche de l'Association a donné à elle-même et à toutes les mesures et initiatives qu'elle a voulu prendre pour se conformer à l'amélioration vraiment magnifique de l'école nationale.

Parmi les mesures fondamentales qui ont été prises par la C.-R. I. de la J. il faut rappeler tout d'abord celles qui ont un caractère sanitaire, comme, en particulier, l'envoi d'écoliers aux colonies de vacance, l'hospitalisation dans des préventoriiums de la C.-R. d'enfants prédisposés à la tuberculose, l'assistance sanitaire que plusieurs médecins accomplissent périodiquement dans les Écoles rurales; le placement dans les Écoles de cassettes sanitaires contenant un certain nombre de reconstituants et de médicaments variés.

En outre, la C.-R. I. de la J. pourvoit à la propagande hygiénique dans les Écoles moyennant l'envoi de brochures et de monographies et par la création d'autres initiatives publicitaires; et les subsides qu'elle fait avoir aux Écoles permettent à celles-ci de réaliser leurs activités locales, consistant dans l'achat de livres pour la bibliothèque, d'outils divers de travail manuel, d'appareils de projections lumineuses, etc.

Jusqu'en 1929, la C.-R. I. de la J. avait aussi pourvu à l'institution des Colonies de vacance pour le placement

The work of moral improvement and hygiene propaganda conducted by the Italian Junior Red Cross has shown noteworthy progress in recent years reaching excellent results. The great new practical and ideal currents animating the Italian schools find their outlet in the impulse which this branch of the Association has given to its own work and to all its activities and initiatives in adjusting itself to the magnificent improvement in the national school.

Among the fundamental activities of the Italian Junior Red Cross, the following have to be quoted :

the sending of schoolchildren to summer colonies by means of contributions from the Italian Red Cross; treatment of children liable to tuberculosis in the preventive hospitals of the I.R.C.; health and scholastic assistance rendered periodically by the various doctors in the rural schools; distribution to schools of first-aid boxes, tonics and medicines.

In addition, the Italian Junior Red Cross provides hygiene propaganda by supplying books and organising propagandistic movements. It makes grants to the schools for local activities, library books, material for handwork, film projectors, etc.

Up to 1929, the Italian Junior Red Cross also provided for the institution of suitable summer colonies for children but after that year, following new regulations, the colonies were taken over completely by the National Fascist Party.

des enfants à la mer ou à la montagne; mais, depuis 1929, ces Colonies sont passées complètement, par décret, au Parti National Fasciste. Nous donnons quand même les chiffres qui se rapportent aux assistances sanitaires accomplies dans les Écoles par la C.-R. I. de la J. :

An 1930	. . .	Élèves soignés n.	2338
» 1931	. . .	»	2221
» 1932	. . .	»	2376
» 1933	. . .	»	3180
» 1934	. . .	»	3251
» 1935	. . .	»	3290
» 1936	. . .	»	3481

On est en train d'organiser une forme plus étendue d'assistance sanitaire, qui a déjà donné de bons résultats dans les écoles du Latium, des Abruces, de l'Ombrie, de la Lucaine et des Pouilles, et que l'on veut aussi réaliser dans les Écoles Rurales d'autres régions d'Italie.

Voici maintenant les chiffres documentant, d'une manière plus générale, le développement continu et l'extension de la C. - R. de la J. :

<i>Année scolaire</i>	<i>Unités locales</i>	<i>Classes associées</i>	<i>Elèves membres individuels</i>	<i>Elèves organisés</i>
1929/30	7141	57711	52224	1.800.000
1930/31	7079	55786	44766	1.700.000
1931/32	7200	58914	46339	1.900.000
1932/33	8289	62766	50488	2.000.000
1933/34	8500	66986	52175	2.000.000
1934/35	7814	64169	49123	2.000.000
1935/36	7000	58231	50976	1.800.000
1936/37	9500	80550	70000	2.400.000

La participation de la C.-R. I. de la J. aux initiatives autant générales que nationales des institutions soeurs a toujours obtenu un grand succès. La documentation qui l'a

The statistics of the health services provided by the I. J. R. C. in schools are as follows:

Year	1930	Number of children assisted				2338
„	1931	„	„	„	„	2221
„	1932	„	„	„	„	2376
„	1933	„	„	„	„	3180
„	1934	„	„	„	„	3251
„	1935	„	„	„	„	3290
„	1936	„	„	„	„	3481

A more extended form of health assistance has already been introduced in the schools of Lazio, Abruzzo, Umbria, Lucania and Apulia and in the schools of other parts of Italy.

The continuous development and extensions of the I. J. R. C. in schools is also shown by the following figures:

<i>Scholastic Year</i>	<i>Local Units</i>	<i>Subscribing Classes</i>	<i>Subscribing Pupils</i>	<i>Pupils organized</i>
1929/30	7141	57711	52224	1,800,000
1930/31	7079	55786	44766	1,700,000
1931/32	7200	58914	46339	1,900,000
1932/33	8289	62766	50488	2,000,000
1933/34	8500	66986	52175	2,000,000
1934/35	7814	64169	49123	2,000,000
1935/36	7000	58231	50976	1,800,000
1936/37	9500	80550	70000	2,400,000

The participation of the Junior Red Cross in the initiatives of both national and sister organisations has always been successful.

suivie a été bien souvent des plus significatives, et nous rap-
 pelons ici ce qui se rapporte à la correspondance intersco-
 laire. Comme on le sait, cette forme de correspondance con-
 siste dans l'échange de travaux divers où l'art et le bon
 goût ne font jamais défaut; et par elle, les élèves des éco-
 les italiennes contribuent à faire toujours mieux connaî-
 tre, auprès de leurs correspondants des écoles étrangères,
 l'Italie, leur patrie, et ses fastes renouvelés sous l'égide du
 Fascisme.

Les chiffres relatifs à la correspondance interscolaire
 sont les suivants :

An	1930	Échanges n.	421	avec n.	24 Nations
»	1931	»	» 401	»	» 24 »
»	1932	»	» 387	»	» 24 »
»	1933	»	» 475	»	» 25 »
»	1934	»	» 581	»	» 26 »
»	1935	»	» 587	»	» 26 »
»	1936	»	» 388	»	» 18 »
»	1937	»	» 351	»	» 20 »

Les travaux qui furent envoyés en 1934 à l'exposition
 permanente de Washington furent vivement appréciés; en
 outre, la C.-R. I. de la J. participa, la même année, à l'Ex-
 position Internationale des poupées en costume national,
 qui eut lieu au Musée Pédagogique d'Etat de Paris, et elle y
 remporta les éloges de la Ligue des Sociétés de Croix-Rouge
 et de la presse. En 1935, la C.-R. I. de la J. était représen-
 tée à l'Exposition de Stockholm; elle envoyait à la XVème
 Conférence Internationale de la Croix-Rouge à Tokio un
 album officiel, résumant artistiquement tout ce qui se rap-
 porte aux activités de l'Association; elle adhérait au con-
 cours de la Ligue des Sociétés de Croix-Rouge pour une bro-

By means of school correspondence which, as is well known, consists of an exchange of samples of school work always artistic and tasteful, the Italian pupils spread real knowledge of Italy and its new fortunes among the foreign correspondent schools.

Figures relating to school correspondence are as follows:

Year 1930	Number of exchanges	421	with 24 Nations
„ 1931	„ „ „	401	„ 24 „
„ 1932	„ „ „	387	„ 24 „
„ 1933	„ „ „	475	„ 25 „
„ 1934	„ „ „	581	„ 26 „
„ 1935	„ „ „	587	„ 26 „
„ 1936	„ „ „	388	„ 18 „
„ 1937	„ „ „	351	„ 20 „

The work sent in 1934 to the permanent exhibition at Washington met with an enthusiastic reception. Again, at the international exhibition of dolls in national costumes held in 1934 at the State Pedagogic Museum in Paris, the participation of the Italian Junior Red Cross was praised by the League of Red Cross Societies and the Press. In 1935, the Italian Junior Red Cross took part in the exhibition of materials held at Stockholm, while to the XV International Red Cross Conference at Tokyo an official portfolio was sent, summarizing artistically all the information relating to the activities of the organization. It also took part in the competition held by the League of Red Cross Societies for a publication issued by Juniors in all parts of the world with about 5,004 pupils representing 437 schools.

chure composée par les Juniors du monde entier, en y faisant participer 5000 élèves représentant 437 écoles.

En mai 1935, à l'Exposition internationale de Bruxelles, la C.-R. I. de la J. fut représentée par les groupes de jeunesse italiens résidant en Belgique, et son drapeau ne manqua pas de flotter dans le cortège formé par les Délégations de Juniors de tous les pays.

L'essor tout à fait remarquable, que cette émanation typique de la C.-R. I. est en train de prendre dans les Écoles, a été favorisé soit par les moyens de propagande, soit par les innovations portées dans l'organisation des membres dirigeants des groupes scolaires et dans les méthodes d'organisation.

Dernièrement, le Ministre de l'Éducation Nationale a approuvé un concours hygiénique réservé aux Écoles d'Italie et qui a eu un grand succès: 2500 écoles environ y prirent part, moyennant l'envoi de 9958 travaux; les prix consistaient dans une série de 25 radios, qui furent distribuées aux vainqueurs dans le but de contribuer de la sorte à la diffusion de la radiophonie dans les écoles.

Ce concours, qui porta l'attention d'une masse imposante d'élèves sur des sujets d'un grand intérêt hygiénique et éducatifs, et dont les résultats furent vivement élogiés par le Ministre de l'Éducation Nationale, a été une preuve, s'il en fallait une, et des plus significatives, de la collaboration intime et féconde, inspirée à la sympathie et à la compréhension, qui existe réellement entre l'École et la C.-R. I. de la J.

À propos de ce concours, il faut remarquer que les écoles qui ont gagné une radio, si elles en étaient déjà dotées, ont destiné leur prix aux écoles qui en étaient dépourvues, en réalisant de la sorte un des buts de la C.-R. I. de la J., à savoir la solidarité interscolaire.

In May 1935, at the International Exhibition held at Brussels, the I. J. R. C. was present at the assembly, its banner carried by the Italian youth organizations in Belgium in the procession of representatives from all countries.

This characteristic activity of the Italian Red Cross is expanding steadily and continuously thanks to the propaganda and innovations introduced by the leaders of the Units in the schools.

Recently, with the approval of the Ministry of National Education, a health competition was organized in all schools in the country. The competition, the prizes of which consisted of 25 wireless sets offered for the purpose of promoting radio in schools, met with great success. About 2,500 schools took part submitting 9,958 entries.

This competition thus served to direct the attention of a vast number of students to subjects of great interest for hygiene and education, and the Minister of National Education, in expressing pleasure at the brilliant result achieved, emphasized the efficiency of the cooperation between schools and Italian Junior Red Cross, the outcome of sympathy and understanding.

In this connection, it is to be noted that the schools that won the wireless, sets, if they already had one, turned the prize over to other schools selected by them, thus demonstrating again the interschool solidarity which is the aim of the Italian Junior Red Cross.

Out of this competition began the custom of utilizing the work sent by some pupils for teaching purposes publishing the more deserving entries in a series of pamphlets. This publication will, in the hands of the I. J. R. C., serve the purpose of a health propaganda which will be all the more efficacious because it is not a dry exposition of ideas and hygienic rules, but a most attractive presentation of advice and considerations sprouting from children's minds

En outre, on n'a pas manqué d'utiliser, pour des fins didactiques, les travaux envoyés par les élèves : les meilleurs d'entre eux seront publiés dans une série d'opuscules. Cette édition constituera, aux soins de la C.-R. I. de la J., une propagande d'autant plus efficace qu'elle ne sera pas l'exposition aride de concepts et de règles d'hygiène, mais une présentation des plus attrayantes de conseils et de considérations élaborés par les enfants mêmes et par là plus convaincants et plus accessibles à la mentalité des jeunes lecteurs auxquels ils sont destinés.

Nous terminerons cette synthèse des tâches et de l'action de la C.-R. I. de la J. en rappelant qu'elle a pris part à l'Exposition Nationale des Colonies de vacance et de l'Assistance à l'Enfance, qui a eu lieu à Rome de Juin à Septembre 1937 et qui a été vraiment une revue grandiose de toutes les mesures voulues et réalisées par le Régime Fasciste dans le domaine de la protection de l'enfance.

Un pavillon de l'Exposition fut consacré à la C.-R. I. de la J., qui y présenta au grand public un compte-rendu panoramique de toute son oeuvre, moyennant des figures, des graphiques, des moulages, des montures photographiques et des motifs artistiques, qui documentèrent d'une façon admirable le développement complexe de son programme d'activité.

and thus being more accessible and more convincing to the children for whom they are intended.

We will conclude this summary of the tasks and activities of the Italian Junior Red Cross by quoting that it has taken part in the great review of all the activities, desired and put into force by the Regime, which was constituted by the National Exhibition of Summer Colonies and Child Welfare, held in Rome from June to September 1937. A stand of this exhibition was reserved to the I. J. R. C. which made a complete panoramic presentation of its work, bringing it to the notice of the general public by means of illustrations, graphics, plastic work, statistics, and artistic photographs.